

مجلس الأمن

السنة الحادية والخمسون

مؤقت

الجلسة ٣٧٠٩

الأربعاء، ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦، الساعة ١٠/٠٠

نيويورك

الرئيس:	السيد ويسنومورتي	(اندونيسيا)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد لافروف
	المانيا	السيد إيتل
	إيطاليا	السيد فولتشي
	بوتسوانا	السيد ليغويلا
	بولندا	السيد فلوسفيتش
	جمهورية كوريا	السيد بارك
	شيلي	السيد لاراين
	الصين	السيد تشن هواصن
	غينيا - بيساو	السيد كابرال
	فرنسا	السيد ديجاميه
	مصر	السيد العربي
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السير جون وستون
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة ألبرايت

جدول الأعمال

انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية (S/1996/722 و S/1996/723/Rev.1 و Rev.1/Corr.1 و S/1996/724 و Corr.1)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع واحد من تاريخ النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, room C-178.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٢٠

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية (S/1996/722، و S/1996/723/Rev.1 و Rev.1/Corr.1 و S/1996/724 و Corr.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية، وفقا للمادة ١٣ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية، لملء المناصب الخمسة التي ستصبح شاغرة في ٥ شباط/فبراير ١٩٩٧ عند انتهاء مدة عضوية القضاة التالية أسماؤهم: السيد محمد بجاوي (الجزائر)، والسيد ستيفن شويبل (الولايات المتحدة الأمريكية)، والسيد محمد شهاب الدين (غيانا)، والسيد فلادلن س. فيريشيتين (الاتحاد الروسي)، والسيد لويجي فراري برافو (ايطاليا).

وترد القائمة الموحدة والمستكملة بالمرشحين الذين رشحتهم مجموعات الدول في الوثيقتين S/1996/723/Rev.1 و S/1996/723/Rev.1/Corr.1 اللتين توردان جميع المعلومات المتعلقة بالاشعارات التي تلقاها الأمين العام عن ترشيحات مجموعات الدول. وتحتوي الوثيقتان S/1996/724 و S/1996/724/Corr.1 على بيانات السير الشخصية للمرشحين.

ومعروض على مجلس الأمن أيضا مذكرة من الأمين العام، واردة في الوثيقة S/1996/722، تصف التكوين الحالي للمحكمة وتبين الاجراء الذي سيتبع في اجراء الانتخاب.

وأود أن أذكر المجلس بأن الفقرة ١ من المادة ١٠ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية تنص على ما يلي:

> "المرشحون الذين ينالون الأكثرية المطلقة لأصوات الجمعية العامة ولأصوات مجلس الأمن يعتبرون أنهم قد انتخبوا".

والأغلبية المطلوبة في مجلس الأمن هي لذلك ثمانية أصوات.

وإذا حصل أكثر من خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة، وفقا للممارسة التي اتبعت في الماضي وكما تنص الفقرة ١٤ من مذكرة الأمين العام، يجرى تصويت جديد على جميع المرشحين.

وتنطبق هذه القاعدة على أية اقتراعات لاحقة، إذا كان عدد المرشحين الذين حصلوا على الأغلبية المطلقة أكبر من عدد الشواغر المتبقية. ومن الناحية الأخرى. إذا كان عدد المرشحين الحاصلين على الأغلبية المطلقة في الاقتراع الأول أقل من خمسة يجري المجلس اقتراعا ثانيا على الشواغر المتبقية، وتستمر الاقتراعات بنفس الطريقة الى أن يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الأصوات.

يجري التصويت بالاقتراع السري. وعندما نبدأ التصويت، سيتلقى أعضاء المجلس بطاقة اقتراع تحتوي على أسماء جميع المرشحين. ولن يقبل أي انسحاب متى تم توزيع بطاقات الاقتراع. ولكن من الممكن الانسحاب في الفترة الفاصلة بين الاقتراعات. ويطلب الى أعضاء المجلس أن يضعوا علامة (×) في المربعات أمام أسماء المرشحين الذين يرغبون في التصويت لصالحهم. والمرشحون الذين تظهر أسماؤهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم الذين يجوز انتخابهم.

وأود أن أذكر الأعضاء بالفقرة ١١ من مذكرة الأمين العام التي تنص بشكل محدد على أنه

> "... لا يجوز لأي ناخب أن ينتخب سوى خمسة مرشحين في الاقتراع الأول". (S/1996/722، الفقرة ١١)

وأية بطاقة اقتراع تحتوي على أصوات لصالح أكثر من خمسة مرشحين ستعتبر باطلة. وعندما يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة من الأصوات سأقوم بإخطار رئيس الجمعية العامة بالنتيجة، وسأطلب من المجلس أن يبقى منعقدا حتى استلام نتيجة التصويت في الجمعية من رئيس الجمعية العامة.

يشرع المجلس الآن في إجراء القرعة لاختيار وفدين للقيام بمهمة فرز الأصوات.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ظهر إسما وفدي فرنسا والولايات المتحدة الأمريكية في القرعة. وأطلب من كل من الوفدين تعيين عضو واحد لتولي فرز الأصوات.

بدعوة من الرئيس تولى السيد ليغال (فرنسا) والسيد روزنستوك (الولايات المتحدة الأمريكية) مهمة فرز الأصوات.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن لانتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية؟

تقرر ذلك.

أطلب من موظف قاعة المؤتمرات أن يوزع بطاقات الاقتراع.

وينبغي لأعضاء المجلس أن يضعوا علامة (×) في المربعات المرسومة بجانب أسماء المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لصالحهم.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد صوتوا الآن، وأطلب من موظف قاعة المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): جمعت كل بطاقات الاقتراع. وأود أن أذكّر المجلس بأنه، وفقا لما اتفقنا عليه في مشاوراتنا، لن تفرز بطاقات الاقتراع حتى يتم التحقق من أن بطاقات الاقتراع في الجمعية العامة قد جمعت. وسيظل المجلس منعقدا الى حين تلقي تلك المعلومات.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بلغني الآن أن بطاقات الاقتراع جمعت في الجمعية العامة.

وسيبدأ الآن فرز الأصوات في مجلس الأمن. وسيقوم فارزا الأصوات بعدّها.

وكما اتفقنا في مشاوراتنا، سيكون هناك فرزان مستقلان للأصوات، وسيقوم كل فارز بعد الأصوات مرة واحدة.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع	١٥
عدد البطاقات الباطلة	صفر
عدد البطاقات الصحيحة	١٥
الأغلبية المطلوبة	٨
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	
السيد ستيفن م. شويبل	١٥
السيد فلادلين س. فيريشيتين	١٥
السيد محمد بجاوي	١٤
السيد بيتر هـ. كويجمانس	٨
السيد فرانسيسكو ريزيك	٦
السيد محمد شهاب الدين	٦
السيد خوسيه انطونيو باستور ريدريخو	٥
السيد محمد غوني	٢
السيد فرانسيسكو أوريغو فيكونيا	٢
السيد باتريك روبنسن	٢
السيد مراد ك. عظيموف	صفر

وبذلك يكون المرشحون التالية أسماؤهم قد حصلوا على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في مجلس الأمن: السيد ستيفن م. شويبل، والسيد فلادلين س. فيريشيتين، والسيد محمد بجاوي، والسيد بيتر هـ. كويجمانس.

وبما أن من حصلوا على ثمانية أصوات أقل من خمسة مرشحين، سيشرع مجلس الأمن الآن في إجراء اقتراع ثان للمقعد الشاغر المتبقي، وذلك وفقا للمادة ٦١ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

وأود أن أذكر الأعضاء بأنه لا يجوز لأي عضو التصويت لأكثر من مرشح واحد.

جميع المرشحين مؤهلون للانتخاب ما عدا الذين حصلوا على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في الاقتراع السابق.

أي بطاقة اقتراع يرد فيها أكثر من اسم مرشح واحد ستعتبر باطلة.

هل لي أن أعتبر أن المجلس على استعداد الآن لانتخاب عضو واحد لمحكمة العدل الدولية؟

تقرر ذلك.

أطلب إلى موظف قاعة المؤتمرات أن يقوم بتوزيع بطاقات الاقتراع.

أطلب من أعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربعات التي تقع إلى جانب اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد قاموا بوضع علامة "X" على بطاقاتهم. أطلب إلى موظف قاعة المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): جـُمعت جميع بطاقات الاقتراع.

سيبدأ الآن فارزا الأصوات بعد الأصوات سيكون هناك فرزان مستقلان للأصوات: سيقوم كل فارز أصوات بالعد مرة واحدة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع:	١٥
عدد البطاقات الباطلة:	٢
عدد البطاقات الصحيحة:	١٣
الأغلبية المطلوبة:	٨
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	
السيد فرانسيسكو ريزيك	٥
السيد محمد شهاب الدين	٤
السيد باتريك روبنسن	٣
السيد محمد غوني	١
السيد مراد ك. عظيموف	صفر
السيد فرانسيسكو أوريغو فيكونيا	صفر
السيد خوسيه انطونيو باستور ريدريخو	صفر

وحيث أن عـدد المرشحين الذين حصلوا على الأصوات الثمانية المطلوبة، بعد الاقتراع الثاني، لا يزال أقل من خمسة، يجري المجلس اقتراعا ثالثا لملء الشاغر المتبقي وفقا للمادة ٦١ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

وأود أن أذكر الأعضاء بأنه لا يجوز لأي عضو التصويت لأكثر من مرشح واحد.

جميع المرشحين مؤهلون للانتخاب ما عدا الذين حصلوا على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في الاقتراع السابق. وأي بطاقة اقتراع يرد فيها أكثر من اسم مرشح واحد ستعتبر باطلة. يرجى وضـع علامة "X" إلى جانب اسم مرشح واحد فقط.

هـل لـي أن أعتبـر أن المجلـس علـى استعداد الآن لانتخـاب عضـو واحـد لمحكمـة العـدل الدولية؟

تقرر ذلك.

أطلب إلى موظف قاعـة المؤتمرات أن يقوم بتوزيع بطاقات الاقتراع.

وأطلب من أعضاء المجلس أن يضعوا علامة "X" في المربع الذي يقع إلى جانب اسم المرشح الذي يرغبون في التصويت لصالحه.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعتبر أن جميع أعضاء المجلس قد قاموا بالتصويت الآن، وأطلب إلى موظف قاعة المؤتمرات أن يجمع بطاقات الاقتراع.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بطاقات الاقتراع جمعت كلها.

سيقوم الآن فارزا الأصوات بعدها. وسيكون هناك فرزان مستقلان للأصوات: سيقوم كل فارز أصوات بالعد مرة واحدة.

* * *

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:

عدد بطاقات الاقتراع:	١٥
عدد البطاقات الباطلة:	صفر
عدد البطاقات الصحيحة:	١٥
الأغلبية المطلوبة:	٨
عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:	
السيد فرانسيسكو ريزيك	٨
السيد فرانسيسكو أوريغو فيكونيا	٤
السيد محمد شهاب الدين	٣
السيد مراد ك عظيموف	صفر
السيد محمد غوني	صفر
السيد خوسيه انطونيو باستور ريدريخو	صفر
السيد باتريك روبنسن	صفر

حصل المرشحون الخمسة التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلوبة من الأصوات في مجلس الأمن: السيد محمد بجاوي، والسيد بيتر هـ. كويجمانس، والسيد فرانسيسكو ريزيك، والسيد ستيفن م. شويبل، والسيد فلادلن س. فيريشيتين.

سأبلغ نتيجة التصويت لرئيس الجمعية العامة كتابة.

أطلب من المجلس أن يظل منعقدا بينما ننتظر رئيس الجمعية العامة ليبلغ المجلس بنتيجة التصويت في الجمعية.

علقت الجلسة الساعة ١٢/٣٥ واستؤنفت الساعة ١٢/٤٠.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ أعضاء المجلس بأنني تلقيت تواً من رئيس الجمعية العامة الرسالة التالية:

"يشرفني أن أبلغكم بأنه في الجلسة العامة الرابعة والخمسين التي عقدتها الجمعية العامة اليوم بغرض انتخاب خمسة أعضاء لمحكمة العدل الدولية، حصل المرشحون الخمسة التالية أسماؤهم على الأغلبية المطلقة من الأصوات في الجمعية العامة: السيد محمد بجاوي، والسيد بيتر كويجمانس، والسيد فرانسيسكو ريزيك، والسيد ستيفن شويبل، والسيد فلادلن فيريشيتين".

وحيث أن مجلس الأمن والجمعية العامة اتفقا معا على نفس المرشحين، فإن القضاة الموقرين السيد محمد بجاوي، والسيد بيتر كويجمانس، والسيد خوسيه فرانسيسكو ريزيك، والسيد ستيفن شويبل، والسيد فلادلن فيريشيتين انتخبوا أعضاء في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية مدتها تسع سنوات تبدأ بتاريخ ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧.

أود أن أهنئهم وأتمنى لهم كل النجاح في المنصب الرفيع الذي انتخبوا له.

أود أيضا أن أشكر فارزي الأصوات على مساعدتهما.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم عمله لهذه الجلسة.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٤٥